

J-pops	Foods	Campus	Topics
<u>Japanese-English</u> Japanese- <u>Simplified Chinese</u> Japanese-Korean	<u>Japanese-English</u> Japanese- <u>Simplified Chinese</u> Japanese-Korean	<u>Japanese-English</u> Japanese- <u>Simplified Chinese</u> Japanese-Korean	<u>Japanese-English</u> Japanese- <u>Simplified Chinese</u> Japanese-Korean



## 宇多田ヒカル、次は欧州進出

宇多田ヒカルが、今度は欧州市場に挑む。先行シングル「ユー・メイク・ミー・ウォント・トゥ・ビー・ア・マン」が9月19日に発売されるのに続き、同月26日には、全米デビューアルバムとなった『EXODUS』が英国をはじめ、EU域内の各国同時発売されることになった。

注目されているのは、欧州デビューのPRのため用意されたシングル曲のプロモーションビデオ。制作を手がけるのは、夫であり写真家、映像作家でもある紀里谷和明氏だ。ビデオでは、近未来的な映像が駆使され、サイボーグと化した宇多田が登場し、同シングル曲を披露する。

## 宇多田光，下一步进军欧洲

宇多田光这次要挑战欧洲市场了。她先在9月19日先发行「You make me want to be a man」,又在同月26日包括英国在内的欧洲各地同时发行『EXODUS』,这张专辑的首次发行是在美国。

备受注目的是为了进军欧洲市场而特意准备的单曲音乐录影带。制作人是她的摄影家兼映像作家的丈夫纪里谷和明。在这首单曲音乐录影带里使用了未来映像技术，机器人似的宇多田出现。

J-pops	Foods	Campus	Topics
<u>Japanese-English</u> Japanese- Simplified Chinese Japanese-Korean	<u>Japanese-English</u> Japanese- Simplified Chinese Japanese-Korean	<u>Japanese-English</u> Japanese- Simplified Chinese Japanese-Korean	<u>Japanese-English</u> Japanese- Simplified Chinese Japanese-Korean

宇多田ヒカルは、1983年1月19日、米国ニューヨークで生まれた。「圭子の夢は夜ひらく」で衝撃のデビューを果たした藤圭子と音楽プロデューサーの父を両親に、音楽的才能を育んだ。1998年12月発売されたデビュー曲「Automatic / time will tell」で、彼女の音楽的才能を开花させる。同曲は、またたく間にポップスファンを魅了、国内チャートの上位まで一気に駆け上がった。

続く2ndシングルは、オリコン初登場1位を記録。翌年6月発売の1stアルバム『First Love』では、800万枚のメガセールスを達成、歴代アルバムチャート1位に輝き、デビューから半年たらずで日本一のトップアーティストの地位にまで登りつめた。

そんな宇多田だったが、満をじてのぞんだ昨年全米デビューは、けっして成功と言えるものではなかった。一部のメディアで取り上げられたものの、耳の肥えた米国のファンの心をとらえるまでには至っていない。

国内では、今秋公開の映画『春の雪』（行定勲監督）の主題歌を担当するなど、変わらぬ活躍。この欧州進出で、国際的なアーティストとしての真価が問われる。

宇多田光 1983年1月19日出生于美国纽约。以一首[keikono umeha yoruhiraku]冲击日本歌坛的母亲藤圭子，和音乐制片人父亲培养了她的音乐才能。1998年12月以首支单曲「Automatic/time will tell」，展现了她独特的音乐才能。此曲瞬间迷倒了流行歌曲迷，打入国内排行榜取得不俗的成绩。

接着推出的第2支单曲登上了国内排行榜的第一。第二年6月又推出的首张专辑『First Love』，800万张的销售纪录刷新日本唱片史，出道不到半年便荣登了日本第一歌手的地位。

虽然宇多田光踌躇满志地进军美国乐坛，可是并没有取得显著的成绩。只得到一小部分媒体炒作和关注，也许要满足有丰富音乐感性的美国人不是一件容易的事。

目前宇多田仍活跃在国内，将制作今秋上映的『春之雪』（行定勲导演）的主题歌。这次进军欧洲市场，让我们拭目以待，愿她能展现她国际歌手的风采。

翻译 文英花